

# TÄARNAN

GB

DE

FR

NL

DK

NO

FI

SE

CZ

ES

## ENGLISH

### Care and cleaning

Let water run through the kitchen mixer tap before using it for the first time. Screw off the filter/aerator and run water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your kitchen mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the filter/aerator on the kitchen mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.

## DEUTSCH

### Reinigung und Pflege

Die Mischbatterie vor der ersten Benutzung abspülen. Das Sieb/den Strahlregler abschrauben und 5 Min. lang Wasser durchlaufen lassen. Danach wieder aufschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltssessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

## FRANÇAIS

### Entretien

Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remontez ensuite le filtre.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur de cuisine, utilisez un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de liquide vaisselle au besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcium, acide ou contenant de l'alcool ou un abrasif. Rincez à l'eau et séchez/astiquez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcium, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

## NEDERLANDS

### Reinigen en onderhoud

Spoel de keukenmengkraan schoon voordat hij voor de eerste keer wordt gebruikt. Schroef de zeef/sproeier los en laat het water ca. 5 minuten doorspoelen. Schroef hem er daarna weer op.

Voor het dagelijks reinigen van de keukenmengkraan is alleen een zachte, vochtige doek met evt. een mild schoonmaakmiddel of een milde zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of dat alcohol of schuurmiddel bevat. Na het schoonmaken afspoelen met water en afdrogen/poetsen met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen met kalkvlekken, gebruik verdunde huishoudazijn en spoel af met water.

Wij adviseren de zeef/sproeier van de keukenmengkraan af en toe los te schroeven om het schoon te maken. Wanneer ze zeef/sproeier verkalkt is, leg hem dan een tijdje in een azijnoplossing.



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## DANSK

### Rengøring og vedligeholdelse

Blandingsbatteriet skal skylles igennem, før det bruges første gang. Skru filtret/pakningen af og lad vandet løbe igennem i ca. 5 minutter. Skru det på igen.

I den daglige rengøring af blandingsbatteriet skal du blot bruge en blød klud fugtet med vand og et mildt rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende, sure eller indeholder alkohol eller slipemiddel. Skyl efter med vand og tør af/poler med en tør og ren klud.

For at fjerne kalkpletter skal du bruge almindelig husholdningseddike. Skyl efter med vand.

Vi anbefaler, at du af og til skruer filtret/pakningen løs for at rengøre det. Hvis filtret/pakningen er forkalket, kan det vaskes i en eddikeopløsning.

## NORSK

### Rengjøring og vedlikehold

La vannet renne fra blandebatteriet før det brukes for første gang. Skru av strålesamleren og la vannet renne gjennom kranen i cirka 5 minutter. Skru deretter strålesamleren på igjen.

For daglig rengjøring av blandebatteri for kjøkken trenger du kun en myk klut fuktet med vann og ev. et mildt rengjøringsmiddel eller såpevann. Bruk aldri skuremidler, stålull eller rengjøringsmidler som er kalkløsende, sure eller som inneholder alkohol eller slipemidler. Skyll deretter med vann og tørk av/poler med en tørr og ren klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblandet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrur av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket kan den vaskes i eddiksuppløsning.

## SUOMI

### Hoito ja puhdistus

Huuhtele hana puhtaaksi ennen käyttöä. Ruuvaa suodatin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuvaa sitten suodatin takaisin kiinni.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia sisältäviä puhdistusainetta, teräsvillaa, ainetta, joka liuottaa kalkkia, happamia aineita tai alkoholia sisältäviä aineita. Huuhtele hana lopuksi vedellä ja pyyhi/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat suodattimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin viinietikkaliuoksella.

## SVENSKA

### Rengöring och skötsel

Spola ren köksblandaren innan den används för första gången. Skruva loss silen/strålsamlaren och låt vattnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av köksblandare behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. mildt rengöringsmedel eller tvål-lösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att köksblandarens sil/strålsamlare skrivas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.

## ESPAÑOL

### Mantenimiento y limpieza

Antes de utilizar por primera vez el grifo, ábrelo y deja que corra el agua. Desenrosca el filtro/aireador y ponlo bajo el grifo de agua unos 5 minutos. A continuación, vuelve a enroscarlo.

Para la limpieza diaria del grifo usa un paño humedecido en agua, o, si fuera necesario, en una solución jabonosa suave. No uses estropajos de aluminio, limpiadores en polvo o detergentes que disuelvan la cal, o con componentes ácidos, abrasivos o de alcohol. Aclarar con agua y secar/abrilantar con un paño seco limpio.

Para eliminar los restos de cal, usar vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclarar con agua limpia.

Recomendamos desmontar de vez en cuando el filtro/aireador del grifo para limpiarlo. Si el filtro/aireador tiene restos de cal, límpialo con una solución con vinagre.

IT HU PL PT

RO SK

## ITALIANO

### Pulizia e manutenzione

Lascia scorrere l'acqua nel miscelatore prima di usarlo per la prima volta. Svita il filtro/aeratore e lascia aperta l'acqua per circa 5 minuti. Poi riavvita il filtro/aeratore.

Per la pulizia quotidiana del miscelatore, usa un panno morbido inumidito con acqua e un detersivo delicato per piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detersivi acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo anche di togliere il filtro/aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di aceto.

## MAGYAR

### Kezelés és tisztítás

Az első használat előtt engedj vizet a keverőcsapba. Csavard le a szűrőt/levegőztetőt, 5 percig folyasd a vizet, majd csavard vissza.

A keverőcsapot rendszeresen tisztítsd enyhén nedves, puha ronggyal, szükség esetén kevés mosogatószerrel vagy szappannal. Soha ne használj súrolóport, fémszálás tisztítóeszközt, vagy olyan mosóport, mely vízkőtelenítőt, savat, alkoholt, vagy karcoló anyagot tartalmaz. Öblítsd le vízzel és egy tiszta száraz ronggyal töröld át fényesre.

A vízkőlerakódások eltávolításához oldj fel vízben rendes fehér ecetet, majd öblítsd le tiszta vízzel.

Javasoljuk, hogy időnként vedd ki és tisztítsd ki a keverőcsap szűrőjét/légátresztőjét. Ha a szűrőn/légátresztőn vízkőlerakódást találsz, mosd el ecetes oldatban.

## POLSKI

### Pielęgnacja

Przed pierwszym użyciem przepłucz swoją nową baterię kuchenną – odkręć filtr/aerator i pozwól wodzie płynąć przez baterię przez około 5 minut. Następnie przykręć elementy z powrotem.

Do codziennego czyszczenia produktu stosuj miękką szmatkę zanurzoną w wodzie, jeśli to konieczne z dodatkiem łagodnego detergentu lub mydła. Nigdy nie stosuj proszku do czyszczenia, drucianej myjki, detergentów rozpuszczających wapń, kwasów, alkoholu, ani substancji ściernych. Po umyciu spłucz baterię wodą, a następnie wytrzyj ją do sucha.

Do usunięcia nalotu wapiennego najlepiej nadaje się zwykły ocet rozpuszczony w wodzie. Po wyczyszczeniu baterię należy spłukać wodą.

Zalecamy od czasu do czasu zdjąć i wyczyścić filtr/aerator. Także tu osad wapienny warto usuwać roztworem octu.

## PORTUGUÊS

### Cuidados e limpeza

Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o filtro/ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, pasta de aço ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Enxagúe com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de calcário utilize vinagre branco diluído em água e enxagúe com água limpa.

Recomendamos que se retire e limpe periodicamente o filtro/ventilador da torneira. Se o filtro/ventilador tiver depósitos de calcário basta lavá-lo numa solução de vinagre.

## ROMÂNĂ

### Întreținere și curățare

Lasă apa să curgă prin robinetul din bucătărie înainte de a-l folosi pentru prima dată. Deșurubează filtrul și lasă apa să curgă prin el timp de aproximativ 5 minute. Apoi înșurubează-l la loc.

Pentru curățarea zilnică a robinetului, folosește o cârpă moale înmuiată în apă și un detergent slab sau săpun, dacă este necesar. Nu folosi niciodată pudră abrazivă, burete metalic sau detergent care dizolvă calcarul, care este abraziv sau conține alcool. Clătește cu apă și usucă/lustruiește cu o cârpă uscată.

Pentru a dizolva depozitele de calcar, folosește oțet obișnuit diluat în apă și clătește cu apă.

Recomandăm demontarea filtrului de la robinet și curățarea sa periodică. Dacă filtrul are un depozit de calcar, spală-l în soluție cu oțet.

## SLOVENSKY

### Údržba

Pred prvým použitím prepláchnite zmesavaciu batériu vodou. Odskrutkujte filter/prevzdušňovač a oplachujte ich pod tečúcou vodou približne 5 minút. Potom ho priskrutkujte späť na miesto.

Batériu čistite navlhčenou handričkou s trochou mydla alebo jemného čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte čistiace prášky, drôtenky, žieravé prostriedky ani čistiadlá obsahujúce alkohol, abrazívne látky alebo látky rozpúšťajúce vápnik. Oplachujte vodou a leštite suchou handričkou.

Na odstránenie vodného kameňa použite roztok s bežným kuchynským octom a opláchnite vodou.

Odporúčame pravidelne čistiť filter/prevzdušňovač. Ak sa zanesie vodným kameňom, namočte ho do roztoku s octom.